



Metodo pa siña lesa na Papiamento

buki di lesa 9

Team di autor

Ronnie Severing • Ria Severing-Halman • Mavis Ersilia
Ilona Berggraaf-Karsters • Karen Specht • Marelva Mathilda

Adaptacion pa Aruba

Swinda Schwengle • Selvia Lumenier • Ludwina Koolman • Evelina Dania

Ilustracion

Mark Janssen

Produccion

Paul Dijkstra, Wietske Dijkstra

Baile di letter, Buki di lesa 9
ISBN: 978-99904-1-640-4

Baile di letter ta un adaptacion y traduccion di e metodo Salto,
Metodo pa siña lesa na Papiamento

© Fundashon pa Planifikashon di Idioma. FPI, Curaçao
© Seccion Desaroyo di Curiculo, Departamento di Enseñansa Aruba
Derecho reserva. No ta permiti pa reproduci nada di e edicion aki di ningun forma,
ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y skirbi di editor.



Metodo pa siña lesa na Papiamento

buki di lesa 9

buki di lesa 9



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Lesamento pa principiante

Luca ta bay cu vakantie

Tur anochi luna
ta briya riba mundo.
Bo sa ken ta percura pa esey?
Ta e homber chikito di luna.
Su nomber ta Luca.
Tur anochi Luca ta cende mas
cu mil lampi di cristal riba luna.
E lampinan ta manda
nan rayonnan pa mundo.
Den dia tambe Luca ta druk.
E tin cu limpia tur e lampinan
pa anochi nan por briya mes bunita.

Pero riba un bon dia Luca ta bisa:
"Pff, e trabou aki ta cansa mi.
Tur dia mi ta traha duro.
Mi tin gana di bay.
Mi tin gana di wak con ta aya bou
cerca e hendenan na tera."

Luca no ta pensa mucho largo.
E ta coy su maletin y e ta hinca
algun cos den dje.
Despues e ta bay para na punta di luna.
"Streanan", e ta grita,
"cua di boso por hiba mi tera awe?"
"Ami", un strea lief ta bisa.
"Bula riba mi lomba numa."



Den un solo bula Luca ta subi
sinta riba lomba di e strea.
"Luna, mi ta bay cu vakantie",
e ta bisa.
Bo mes por cende lampi tur anochi?
Otro siman mi ta bek atrobe."
Luna su cara ta bira tristo.
Ma e no ta bisa nada.

Luca ta tene duro na e strea.
Nan ta bay abou masha duro.
Biento ta supla den Luca su horea.
Djis un rato despues e ta mira
mundo hopi cerca.
E ta mira lama blauw y sero halto.
Poco poco e strea ta baha
y ta bay para riba un isla.
"Nos a yega",
e strea ta bisa Luca.
"Mi ta spera cu bo ta pasa
dushi."

Luca ta cana rond riba e isla.
Ta keto, no tin nada di haci.
Aki ta poco laf si, Luca ta pensa.
Tur hende ta den nan cas.
Casi sigur nan ta drumi.
Luca ta hap un par di biaha.
E ta bay sinta banda di un pauwies
y ta pega soño.



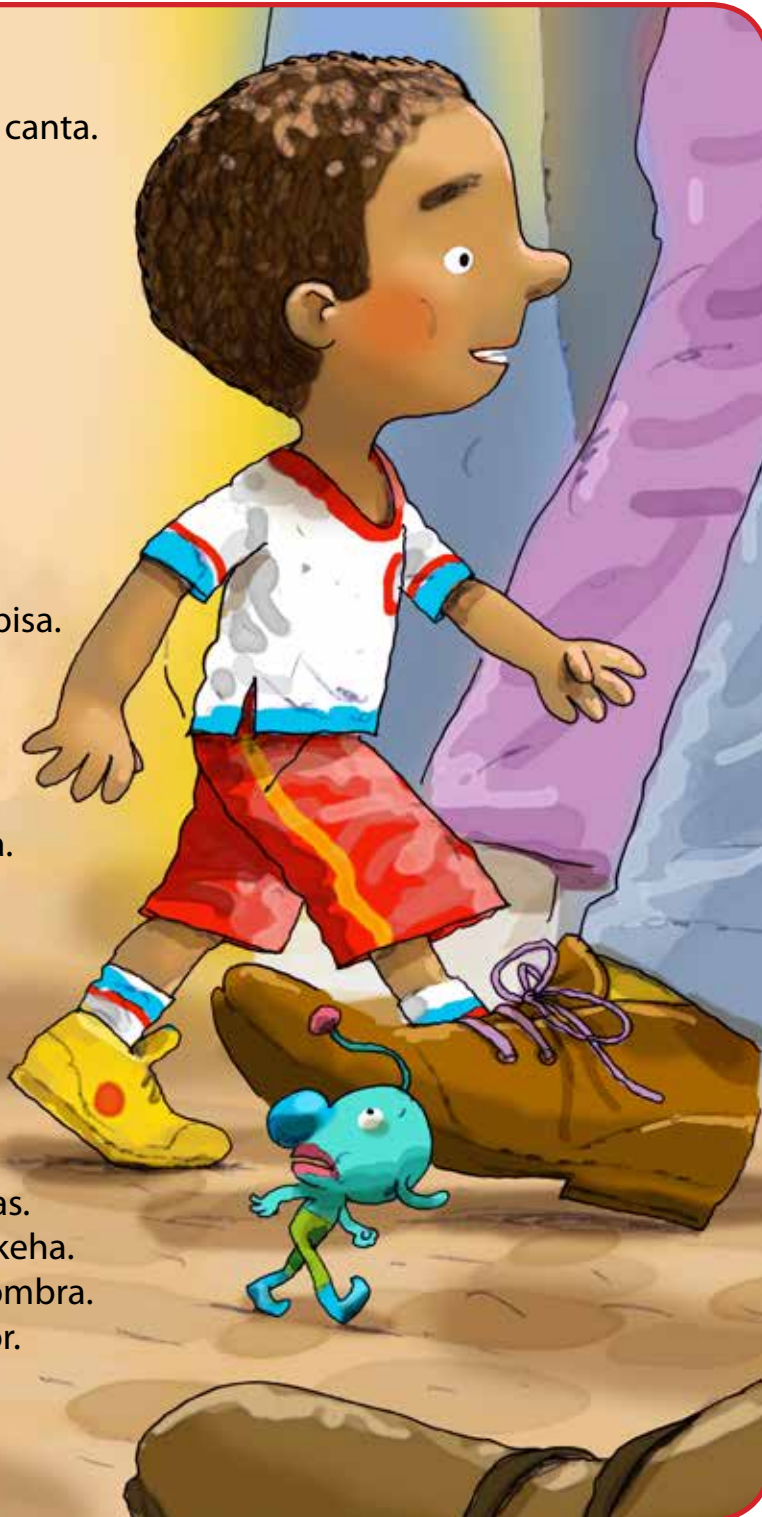
Ta trempan ainda ora solo sali.
"Ban mira, Luca", e parhanan ta canta.
"Ta ora di lanta ariba."

Luca ta bula lanta.
E ta cana bay den caya grandi.
E no por caba di wak.
E ta mira pacus, auto y bus.
Hende ta cana bay bin.
Nan no ta mira Luca.
E ta mucho chikito.

"Con ta bay, shonnan", Luca ta bisa.
"Ami ta Luca.
Mi a bin pasa vakantie aki."
Pero e hendenan no ta
tende Luca tampoco.
Tin mucho bochincha riba caya.

Mi ta cana bay un otro bario,
Luca ta pensa.
Un bario cu no ta druk.
Cu un cara alegre Luca ta sigui
su caminata.

Pero ora pa ora solo ta kima mas.
"Pff, esta calor ta haci", Luca ta keha.
Mi ta bay sinta un ratico den sombra.
Riba luna nunca no ta haci calor.
Ey ta dushi fresco.



"Wel, wel, esta un raton straño",
Luca ta tende diripiente.
"Kico bo ta haci aki bo so asina?"

Luca ta drey wak su tras.
E ta mira dos wowo berde.
Nan ta di un bestia grandi
cu strepi oraño.
"Mi no ta un raton", Luca ta bisa.
"Mi ta Luca y mi ta biba riba luna".

"Biba riba luna?
Ha, ha, raton, abo si ta pret",
e animal ta bisa Luca.
"Ami ta un pushi,
y manera bo mes sa, tur
pushi gusta come raton."

Luca ta morto spanta.
E ta para tembla manera bara berde.
Mesora e ta bira y saca un careda
core bay riba su pianan cortico.

"Hepa, raton chikito", e pushi ta grita,
"unda bo ta core bay dje duro ey?"
Pero Luca no ta scucha mas.
E ta core tur cu tin.
Net na momento cu e pushi
kier bula riba dje, e ta mira
un buraco bou di un piedra.
Un piedra canto di caminda.



Luca ta drenta den e buraco.
Yen di miedo e ta loer e pushi.
Ma e pushi no por yega cerca dje.
E ta keda para ta grita un
poco mas, pero despues e ta laga
Luca pa su cuenta.

Yen di ansha Luca ta keda
den e buraco bou di e piedra.
Su curason ta bati duro.
E no ta risca sali mas.
E tin masha miedo
pa e pushi bin bek.

Ya ta birando scur.
E lampinan di caya ta bula cende.
Shelo ta yen di strea.
Pero kico ta pasando cu luna?
For di e buraco Luca
no ta mira luna.
Kisas luna ta hunga caco di sconde
tras di nubia, Luca ta pensa.

"Mi ta sinti falta di luna",
Luca ta bisa poco poco.
"Y mi ta sinti falta di e streanan.



Bou di e piedra aki
no ta nada dushi.
Ni un buelta den un auto
mi no por a haci.
Ki sorto di vakantie esaki ta?"
Awa di wowo cuater cuater
ta laba Luca su cara.

Rato rato Luca ta tira un cabes.
Pero diripiente su wowonan ta
habri hanchu atrobe.
Ta kico e ta tende?
Ta ken ta bisa su nomber?
No ta stem di e strea lief esey?
Sigur ta soña e ta soña,
como cu e tin asina gana
di bay luna bek.

Pero, no, Luca ta bolbe
tende e stem.
"Luca, unda bo ta? Luuuca!"
Poco poco Luca ta sali
for di e buraco bou di e piedra.
E no por kere su wowonan.
Ta ken e ta mira ey?
Ta e strea lief mes.
"Ata mi akibou!", Luca ta grita
loco di contento.



"Luca, henter anochi mi a busca bo!",
e strea ta bisa.
"Luna ta masha verdriet.
E ta sinti bo falta.
Awe e no kier a sali mes na shelo.
Bo kier ban luna bek?"

Esey no ta cos di puntra mes.
Luca ta lanta bula riba lomba di e strea
atrobe.

Mesora e strea ta balia,
subi bay shelo bek.
Luna ta asina contento
cu Luca ta bek atrobe,
cu e ta briya mas bunita cu nunca.

Y Luca mes?
E ta hopi contento.
"Mi no ta bay mundo mas", e ta bisa.
"Mundo ta pa hende, animal y mata.
Shelo ta pa solo, luna, strea y ...
ami mes."

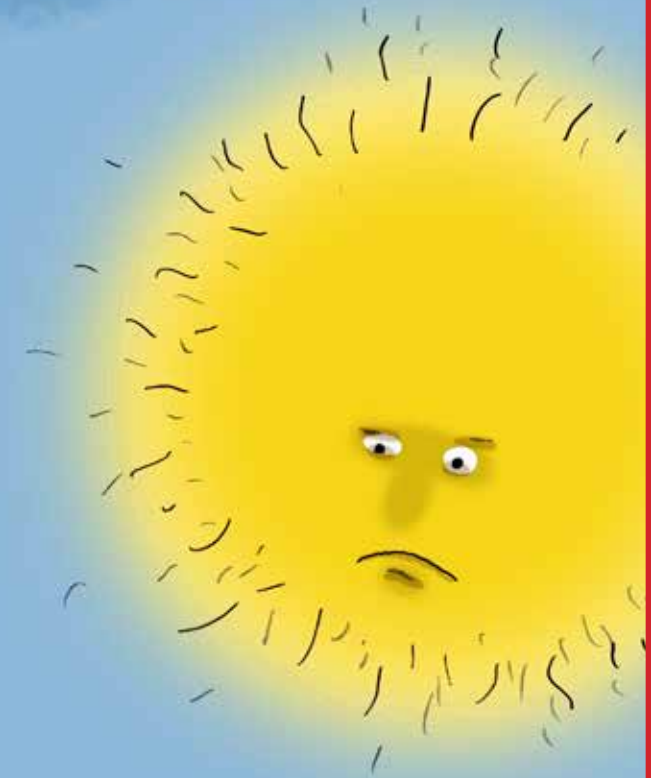


Solo no kier lanta trempan

Nochi ta cerca di pasa.
Poco poco solo ta habri su wowo.
E ta floho awe.
Awe e tambe kier rek un tiki mas.
E no tin gana di sali awor.
"Tur fin di siman hende por keda
dushi den nan cama", solo ta bisa.
"Ma ami si mester sali trempan
pa mi subi bay te halto den shelo.
Ay no, ay no, ay no!"

Di leu luna ta para mira solo.
Luna ta cansa.
Henter anochi el a briya.
E kier un tiki sosiego.
Ta turno di solo awor.

Solo ta sali si, pero
e no ta contento awe.
Solo tin mal beis.
E ta kima masha fuerte.
Tur hende ta keha.
Tur hende ta soda.



Opa Sam ta cana den su hofi.
Riba su cabes e tin un pechi.
E pechi ta bon pa tapa solo.
Opa Sam ta bay sinta
bou di un palo.
Igor, su nieto, ta cay sinta
banda di dje.
"Opa Sam, un djis nos ta bay dal
un buelta?", Igor ta puntra.
"Awe no, ta haci mucho calor",
Opa Sam ta splica.

Igor ta hisa cara wak na laira.
"Solo no ta contento", e ta bisa.
"Wak su cara bon.
Solo ta briya semper,
pero nunca e no a kima asina fuerte.
E parhanan no kier canta awe.
Barbulet no ta bula awe.
Ta haci mucho calor.
Mi tin gana di bisti
mi zwembroek.
Ta kico a pasa solo?"
"Esey mi no sa, mi yiu",
Opa Sam ta bisa cu un suspiro.

Solo ta spanta un tiki.
E kier pa tur animal ta contento.
E kier pa tur hende ta contento.
Y sigur Igor, cu ta su bon amigo.

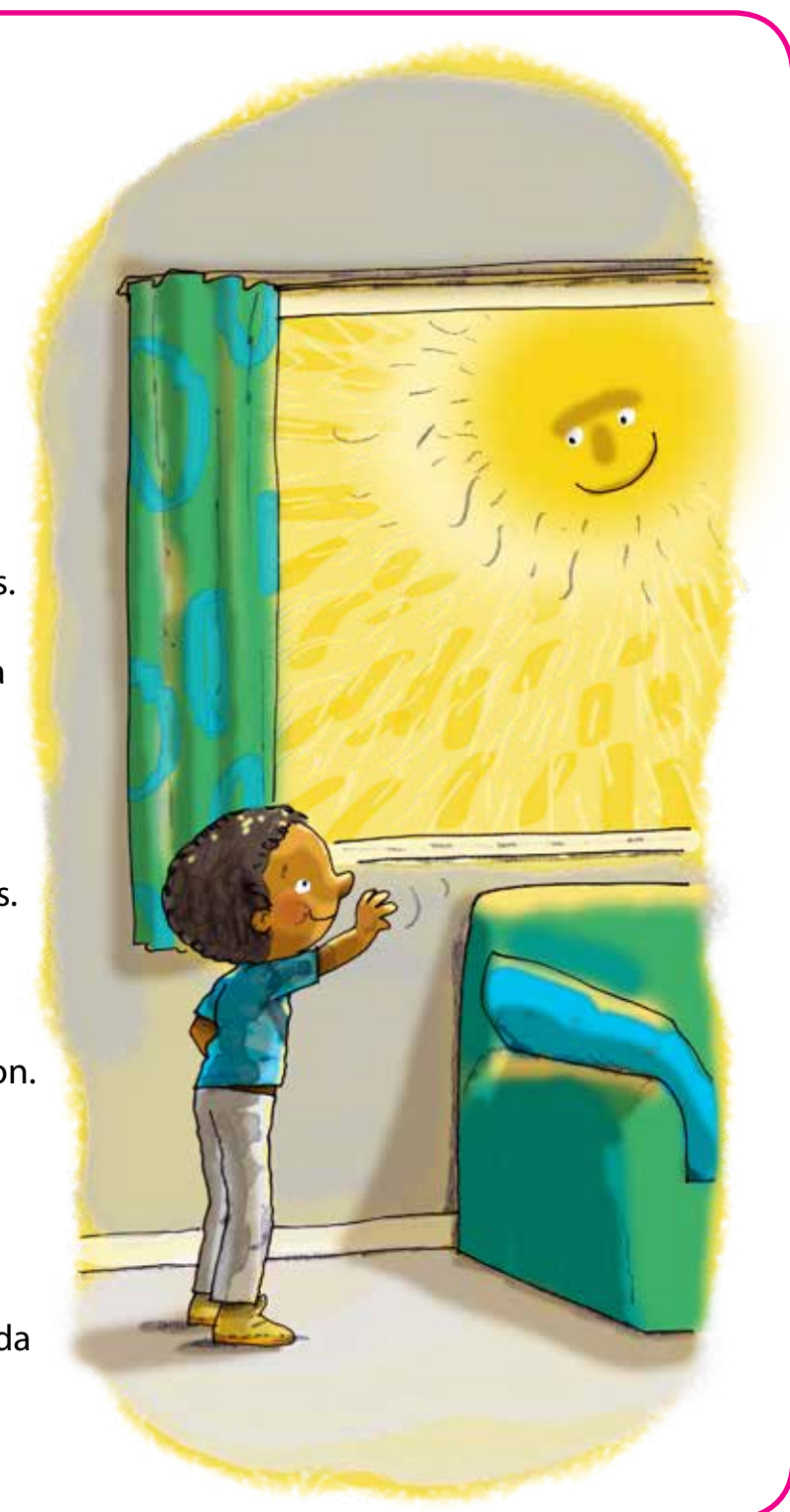


Anochi solo ta pensa.
E no kier haci niun hende
tristo, pero e no kier lanta
trempan tampoco.
Solo ta pensa y pensa
te cu e pega soño.

Ora solo lanta mainta,
luna ta bay sconde.
Shelo ta yen di nubia scur.
Esta bon, solo ta pensa.
Awe si mi por rek un tiki mas.
Awe si mi por keda drumi.
Tur hende ta keda den cama
awe.
Awa ta bay cay.

Solo ta keda drumi dushi.
Despues e ta sali cu bon beis.
E ta pensa: hende, bestia y
mata mester di mi.
Mi kier haci nan contento.
Nan mester sinti nan mes bon.

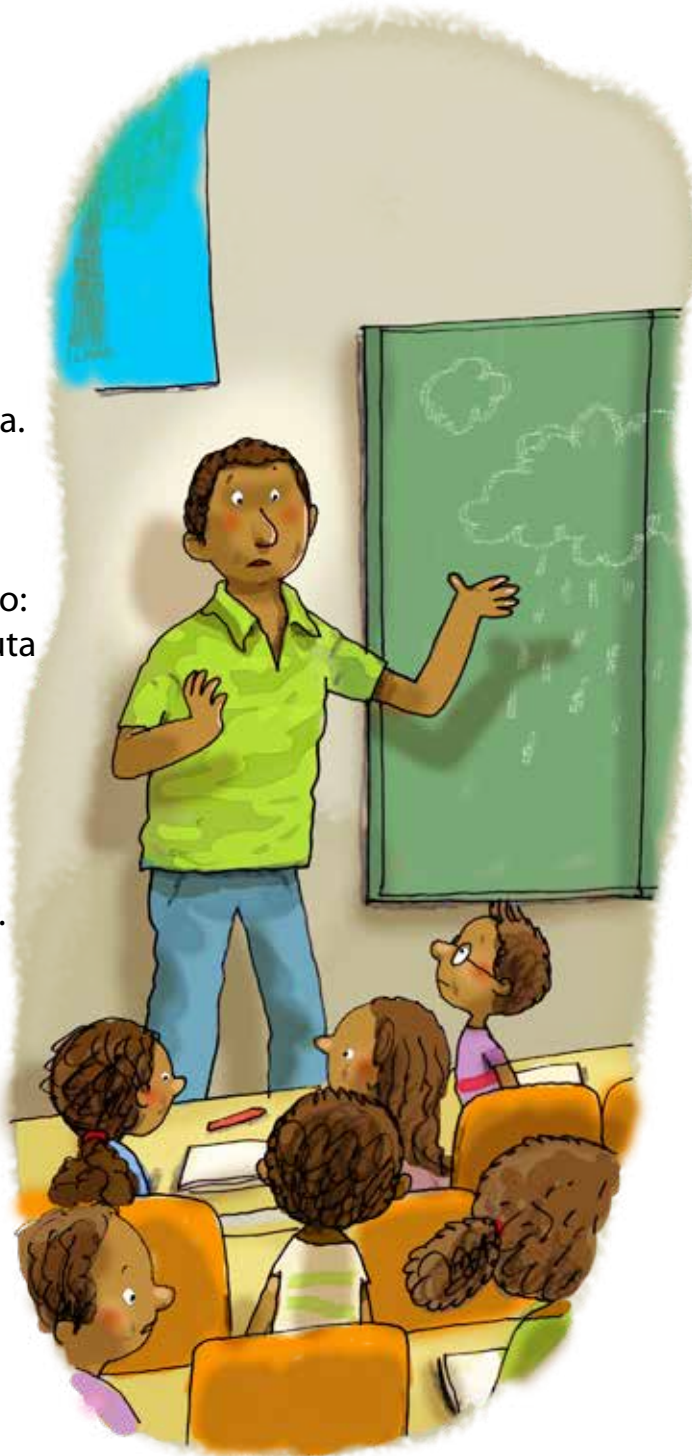
Solo ta tira un bista riba e
bentana di su amigo Igor.
Lihe e ta manda un rayo
pasa den bentana.
Igor ta hisa su man y ta saluda
e solo.
Solo ta hari y solo ta briya.
Tur cos ta bon atrobe.



Dicon awa no ta cay?

Tito ta biba den cunucu.
E ta gusta yuda su tata.
Tata ta planta pampuna,
bonchi, tomati cu promenton.
Mama ta bende tur esaki den
tienda.
Tur hende ta cumpra cerca mama.
Nan gusta berdura fresco.
Pero ya ta hopi dia caba
cu mama no ta bende nada.
Na scol e amigonan ta puntra Tito:
"Dicon bo mama no ta bende fruta
y berdura?"
"Pasobra awa no ta cay",
Tito ta bisa.
"Tur mata y fruta a seca."

Meneer Tony ta tende nan papia.
"Boso sa di unda awa ta bin?",
e ta puntra e muchanan.
Mesora Tito ta hisa dede.
"Awasero ta bin di
nubia, meneer!", e ta bisa.
"Ora tin hopi nubia scur, awa ta
cay."
"Bon, Tito", meneer Toni ta bisa.
"Manera boso mes por mira,
tin basta nubia na shelo.
P'esey mi no sa kico
ta pasando cu awa no kier cay."

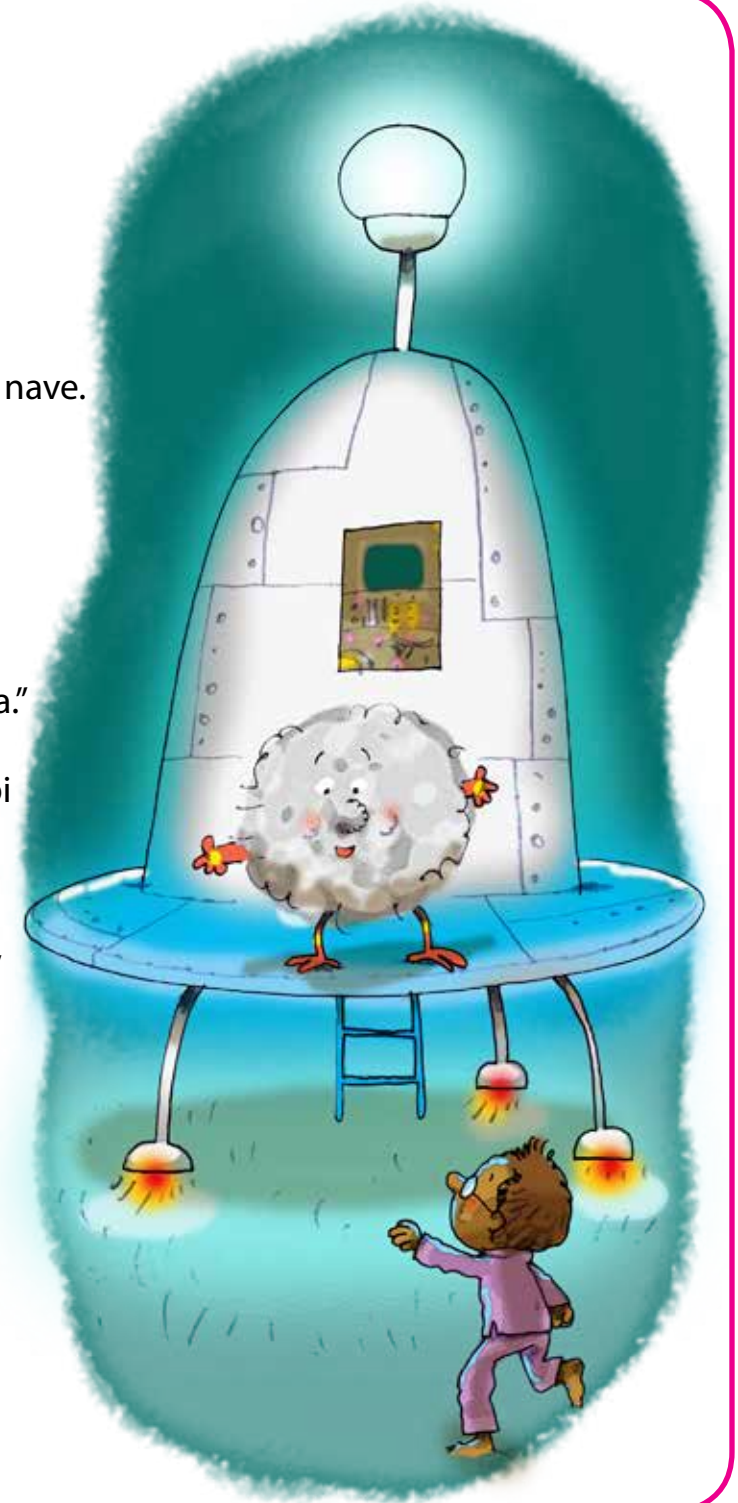


E anochi ey Tito ta drumi malo.
E ta blo pensa riba nan cunucu.

Diripiente ta bira cla.
Tito ta bula for di su cama y
e ta wak for di bentana.
Tin un nave den cunucu.
Tin un homber chikito cerca di e nave.
E parce un nubia shinishi cu
dos man y dos pia.

"Con ta, Tito?", e homber chikito
ta bisa.
"Ami ta Nubi, un nubito.
Nos nubitonan ta biba riba nubia."
"Kico boso ta haci akinan?",
Tito ta puntra na un manera hopi
spierto.
"Awel", Nubi ta splica,
"nos ta laga awa cay.
Bo kier ban Pais di Nubia cu mi?"
"Si!", Tito ta grita contento y
mesora e ta bula for di bentana.

Asina Tito drenta den e nave,
Nubi ta hisa e trapi, cera porta
y start e motor.
Tito ta cera su wowo un rato.
Ora e habri nan atrobe,
e no ta mira su cas mas.
Tito su curason ta bati duro.
Ta unda nan ta?



"No spanta, Tito", Nubi ta bisa.
"Nos ta cerca di yega."
Na e momento ey Tito ta mira
un nubia masha grandi y bunita.

E nave ta baha poco poco y
un rato despues e ta para keto.
E porta ta habri y
Nubi ta sali cu Tito su tras.
Tito ta mira hopi nubia chikito.
Nan ta cana.
Ta manera nan ta busca algo.
"Ta hos di awa
nan ta busca", Nubi ta splica.
"Tin basta awa di yobida den
nos rembak.
Pero nos mester di e
hos pa spuit e awa riba tera.
Tito, bo ta kere bo por yuda
nos busca?"
"Ma ta claro", Tito ta bisa.
"Laga nos tur ban busca
na un otro parti.
E ora ey nos tin mas chens
di haya e hos di awa."

E grupo di nubito ta
plama for di otro.
Tur nubito ta bay busca.
Pero ora nan bolbe bek,
nan mannan ta blo bashi.



Un tiki tristo Tito ta cay sinta
riba trapi di e nave.
Awasero lo no cay si nan
no haya e hos di awa.
Cunucu lo keda seco.

Ma ta kico esey?
Tito ta tende un zonido straño.
Di unda e zonido ta sali?
Tito ta lanta wak.
E no ta mira nada.
Tito ta drenta den e nave.
E zonido ta bira mas duro.
Bou di un banki, te den huki scondi,
e ta mira un bulto move.
Tito ta yega cerca.
Ta kico e ta mira ey?
Un nubito morto na soño.
Un nubito cu ta ronca!

E ta drumi riba algo.
Ta kico esey ta?
Tito ta hala un tiki mas cerca.
Na e momento ey
su boca ta cay habri.
E no por kere su bista.
E nubito ta drumi riba ...
e hos di awa!

Tito ta core habri e
porta di e nave.
"Boso bin!", e ta grita.
"Mi a haya e hos di awa!"



"Yeee", e nubitonan ta grita contento.
Mesora Nubi ta core drenta paden.
E otronan ta sigui.
"Ta Chikitin", nan tur ta grita.
"E nubito di mas chikito!
Ta Chikitin ta drumi riba e hos."

Chikitin ta spierta di e bochincha.
E ta frega su wowonan.
"Ta kico bo ta haci akiden?",
Nubi ta puntra.
"Ta kico bo ta haci cu e hos?"
Cu un stem tur tembla Chikitin ta bisa:
"Mi kier a yuda boso muha tera,
pero ora mi a haya soño,
mi a bin drumi akiden."

E nubitonan ta drey wak otro,
despues nan ta grita hari.
"No rabia, Nubi", nan ta bisa.
"Chikitin no por a yuda."

"Bon, ban mira", Nubi ta bisa.
"Pone man na obra.
Awasero mester cay awe mes!
Tur nubito sa kico nan tin cu haci.
Y ami, ami ta bay hiba Tito cas!"



Traha solo

Bo tambe kier traha un solo?
Les a bon kico bo tin cu haci.

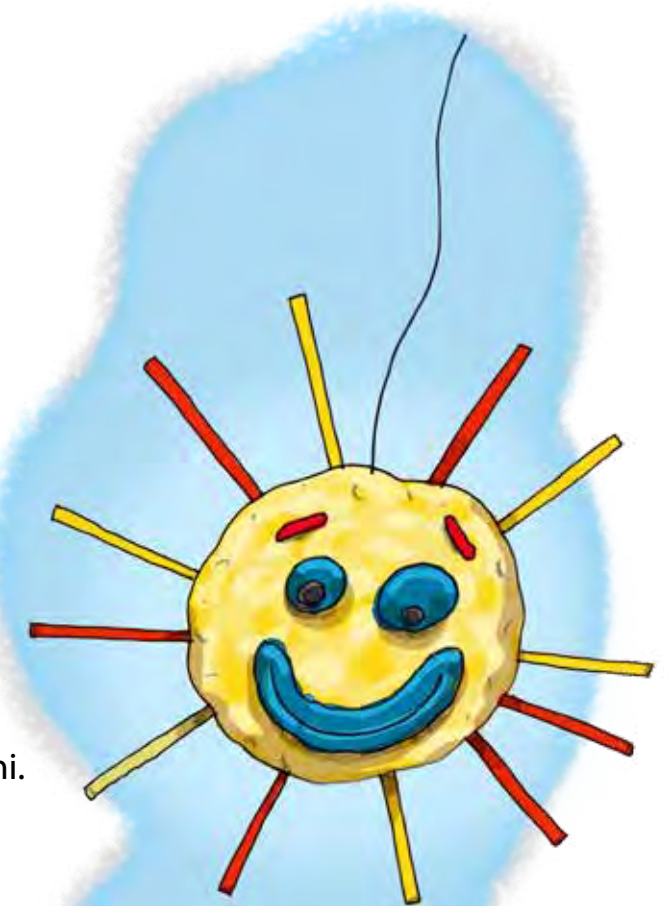
Kico bo mester?

- klei colo geel
- klei colo blauw
- pijp colo geel y cora
- un sker
- un haak chikito
- hilo

Kico bo tin cu haci?

1. Corta algun pijp na pida pida.
2. Traha un ronchi di klei geel.
3. Hinca e pida pijpnan den e ronchi.
4. Cu klei blauw bo ta traha wowo,
nanishi y boca pa bo solo.
5. Pega nan riba e ronchi geel.
6. Hinca un haak chikito den e klei.
7. Mara un hilo na e haak.
8. Ora bo ta cla, bo por laga mama
of papa colga bo solo.

- Si bo no tin klei,
bo por uza carton di colo.
Bo ta pega tur cos cu lijm.



Barica Geel y Prikichi

Barica Geel tin su neishi den un palo di mango. Ey e ta biba masha contento. Tur mainta ora solo sali, Barica Geel ta esun prome cu ta lanta. Mesora e ta fluit y cuminda tur otro parha. Despues e ta bay baña den un plas di awa den hofi. Djey e ta come un mango sabroso. Barica Geel ta contento.

Pero un dia algo ta pasa. Ora Barica Geel lanta for di soño, e ta mira Prikichi den palo di mango. "Con ta bay, bisina?", Prikichi ta bisa. "Mi ta bin biba banda di bo." "Esey si no por", Barica Geel ta bisa spanta. "Den e palo aki ta mi so ta biba." "No mas", Prikichi ta contesta. "E palo ta basta grandi pa nos tur dos. Dicon bo no kier pa mi bin biba banda di bo?"

"Mi ta biba masha trankil", Barica Geel ta contesta. "Abo ta papia y grita henter dia. Bo gusta pleita tambe.

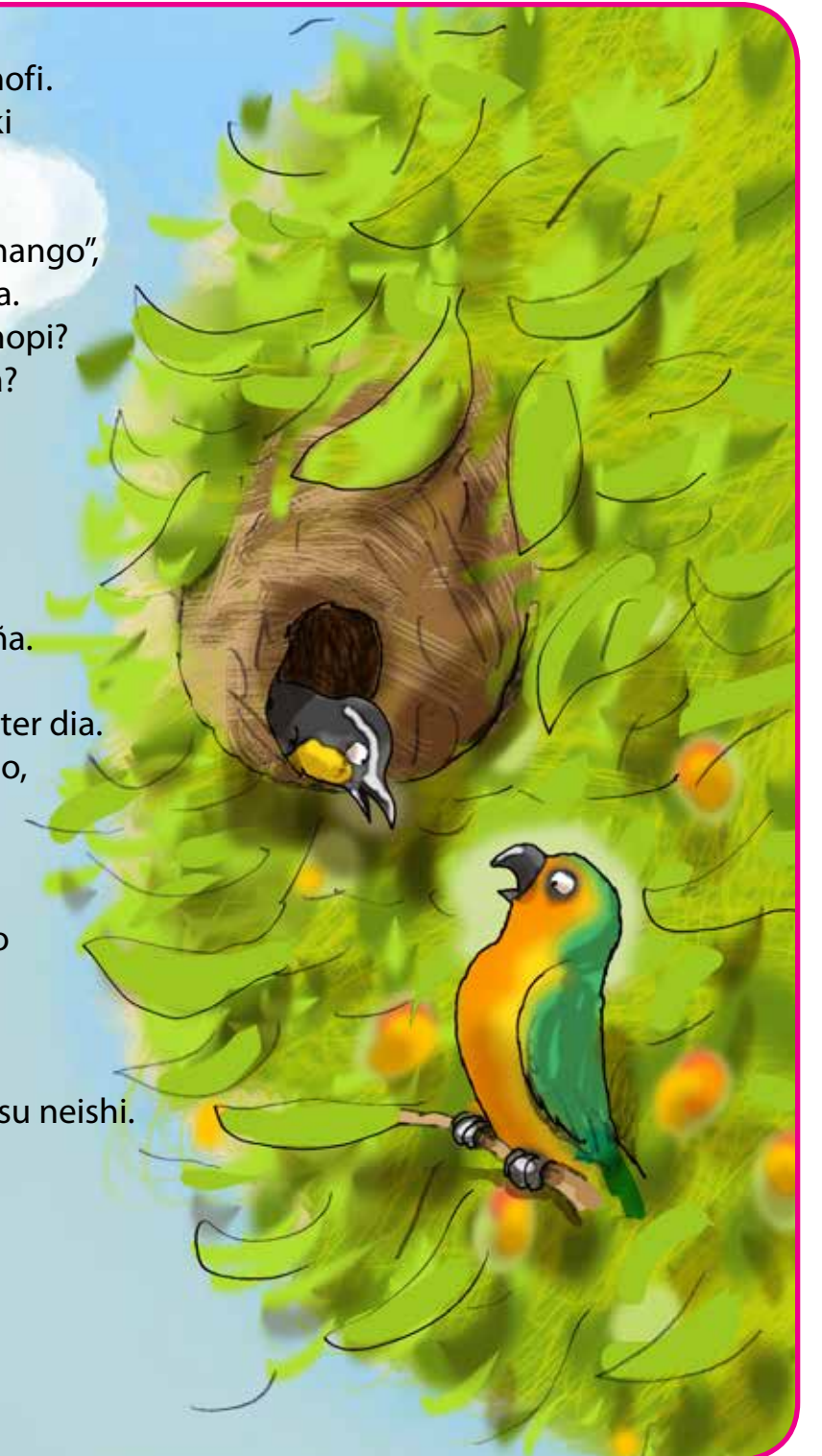


Wak cuanto palo tin den hofi. Dicon ta net den e palo aki bo mester bin biba?"

"Mi tambe gusta palo di mango", Prikichi ta bisa un tiki rabia. "Ta ken di cu mi ta papia hopi? Ta ken di cu mi gusta grita? Ta ken di cu mi ta pleita? Bo kier mi muestra bo cu mi tambe por ta trankil?"

"Con bo kier haci esey?", Barica Geel ta puntra strana. "Wel, mi ta pusta cu bo cu awe mi por keda keto henter dia. Ta ora bo puntra mi algo so, lo mi habri mi boca." "Mm", Barica Geel ta bisa, "ami no ta kere cu bo por. Pero si bo muestra mi cu bo por keda keto henter dia, bo por keda biba aki."

Barica Geel ta drenta den su neishi. Prikichi ta cay sinta riba un taki banda di dje.



Despues di un rato
Barica Geel ta cuminsa ferfela su mes.
E ta mira e otro parhanan
bula bay bin contento.
E tin gana di bay cerca nan.

Barica Geel ta raspa su garganta.
"Prikichi", e ta bisa,
"mi ta mira cu bo tin gana
di bay cerca e otro parhanan".
"Ay, no", Prikichi ta contesta.
"Barica Geel, mi ta kere
cu bo mes tin gana di join nan."

"Bon mira, bo tin rason",
Barica Geel ta contesta.
"Mi ta na straf awor.
Pero si mi bula bay,
mi no por mira mas
kico bo ta haci."

Despues di un rato
Barica Geel ta haya hamber.
Su barica ta cuminsa gruña.
"Prikichi", e ta bolbe purba,
"bo no tin hamber?
Bo no kier bay come?"
"Ay no", Prikichi ta contesta.
'Mi ta kere cu bo mes tin hamber.
Si bo kier, bo por bay come.



Ami ta keda trankil riba mi taki.
Awor mi tin tur tempo pa come."

Barica Geel no sa mas
kico e tin cu bisa.
Atrobe e mester keda
sinta den su neishi.
Ora ta pasa.
Solo ta cuminsa baha
y luna ta sali na shelo.
Barica Geel ta haya soño.
E ta cabisha y no ta dura masha
cu e ta pega un soño profundo.

E ta drumi te ora e prome rayonan
di solo aparece na shelo atrobe.
Poco poco Barica Geel ta
habri su wowonan.
Pa su sorpresa e ta mira cu
Prikichi no a skit for di e taki.
Barica Geel ta suspira.
Djey e ta bisa: "Ta bon, Prikichi.
Bo a gana.
Si bo kier, bo por join mi.
Bo por keda biba den e palo di mango."

Prikichi ta asina contento cu
e ta tira un salto den laira.
Mesora e ta bay conta e otro parhanan
cu awor e tambe ta biba
den palo di mango.



Strea Ezi gusta haci kenshi

Ezi ta un strea chikito, pret.
Hunto cu hopi otro strea,
e ta biba halto aya na shelo.

Si bo kier mira Ezi anochi prome
cu bo drumi, bo mester wak pafó
di bo bentana.
Si bo paga tino bon,
bo ta mira Ezi briya na shelo.
E ta lombra mas bunita cu tur strea.

Ezi ta pone su mami hari semper
cu su cosnan pret.
Pero tin biaha Ezi ta un tiki
mala mucha tambe.
Ezi gusta haci kenshi.
E ta krul su puntanan y
e ta dobla nan te riba su lomba.
Mami ta bisa tur ora:
"Ezi, no dobla bo puntanan.
Si nan kibra, bo no ta un strea mas."
Pero Ezi no ta tende.



Awe Ezi ta join su amigonan.
E kier musta nan kico e por.
Ezi ta krul y dobla su puntanan.
Despues e ta lora bay bin
manera un blaas.
Tur strea ta bati man pa Ezi.
Pero diripiente nan tur
ta tende ... krak.
Ezi ta stop di lora mesora.
Lihe e ta habri su puntanan bek,
Ezi ta spanta bira friu.
Un punta a disparce.
Awor el a sobra cuater punta so.
Ta unda e punta a keda?
Ezi ta busca y bolbe busca.
E otro streanan tambe ta yuda.
Pero nan no por haya Ezi su punta.
Ezi ta yora, Ezi ta snik.

"Strea chikito, stop di yora",
Ezi ta tende diripiente.
"Mi a haya un di bo puntanan
den cura.
Un trupial cu kier yuda bo,
lo trece bo punta bek."

Ezi ta baha su cabes pa wak
ta ken ta papia.
Te leu aya bou na tera
e ta mira un mucha muhe.
Ta Lili.

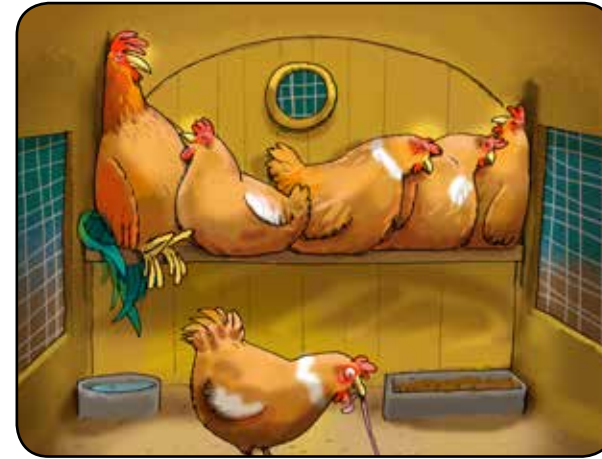


Lili tin e punta di strea den su man.
Mesora Ezi ta stop di yora.
Cu un cara contento e ta bisa:
"Masha masha danki, Lili.
Lo mi briya extra bunita
pa bo y pa Trupial!"

Bo mes ta compronde
cu nunca mas Ezi no ta haci
sorto di kenshi asina.
E no kier ta un strea cu cuater punta
so.
Un strea cu cuater punta,
no ta un strea.
No ta berdad?

Bo tabata sa cu ...
solo ta un strea grandi?

Bo tabata sa cu ...
ora awa cay y solo briya
na mes momento,
bo por mira
un regenboog na shelo?



cuida
cuido
cuidou
cuidado

duim
fluit
druif
duik

broei
boei
puy
huy

friu
hudiu
riu
skiu



Milo tin hopi bestia.
Baca, cabrito y carne.
Milo ta **c**uida nan bon.
E ta un **c**uidado di bestia.



Milo tin hopi mata tambe.
Atardi e ta muha nan tur.
E ta wak bon unda e ta **s**proei.
E no kier muha neishi di
parha cu ta **b**roei.



Ora Milo caba cu tur trabou
e ta coy su yabi di auto.
E ta drenta den su auto
cu ta para bou di palo di **k**wihi.



Milo kier tira un cabes.
Na nos isla no tin **r**iu.
Milo ta core bay lama.
Atardi e awa ta dushi **f**riu.

Lies cu Aaron ta yuda mami

Mami ta un tiki malo.
E ta tosa y e tin keintura.
Mami tin griep.

“Laga nos yuda mami awe”,
Lies ta bisa.
Mesora e ta coy e paña di stofia.
E ta stofia mesa, stoel y vaas.
Ora tur cos ta limpi,
Lies ta coy un basora.
Awor e ta bay bari sala.

Aaron ta yena un hemchi cu awa.
E ta pone un tiki habon den dje.
Pafo e ta coy e mop.

Asina Lies ta cla, Aaron
ta cuminsa mop.
Prome e ta haci su best.
Pero ora Sim cu Mimi drenta den
sala, e ta haya masha mal beis.
Sim cu Mimi ta susha sala atrobe.
“Mi ta haya boso”,
Aaron ta grita rabia.



Cu e mop e ta core
tras di Sim y Mimi.
"Hey, tene cuidou", Lies ta bisa.
"Bo ta cay!"
Pero ya ta laat!
Aaron ta slip.
Su pia ta dal den e hemchi.
Tur awa ta basha abou.

Lies tin gana di yora.
"Bo ta mira awor kico
bo a haci?", e ta bisa rabia.
"Haci lihe, cuminsa mop.
Mi ta yuda bo.
Ami ta mop."
Aaron ta baha su cabes.
E tin berguensa .
Lihe e ta cuminsa mop.

Mama ta drenta sala,
net ora nan ta cla.
"Esta bunita sala a keda!",
mama ta bisa.
"Danki muchanan!"

Lies cu Aaron ta bira wak otro.
Aaron no ta tribi di bisa nada.
Pero ora e mira cu Lies ta
kinipi wowo cu ne,
e tambe ta cuminsa hari.



Zonnebloem

Wela Clarita tin un hofi.
Un hofi yen di mata cu flor.
Rosa, cayena, trinitaria,
hasmin, zonnebloem y hopi otro
mas.
Parha y barbulet tambe gusta
wela su hofi.
Ora wela ta den su pida cura,
e parhanan ta fluit un bunita cantica
p'e.
E barbulet nan ta bay sinta
riba wela su brasa.
Di e manera ey nan ta bisa:
"Con ta bay, welita?"

Wela ta cuida su matanan.
E ta muha nan tur dia.
Y tin biaha e ta duna nan vitamina.
E matanan ta crece, floria y
bira cada dia mas bunita.

Pero e delaster dianan tin algo
cu wela no ta compronde.
Zonnebloem su blachinan ta
colga tur slap.
Ta kico a pas'e?

Wela no sa cu
Zonnebloem ta un tiki tristo.
"Bon mira, mi no ta un flor",

e ta snik.
"Flor tin cu hole dushi
manera rosa of hasmin.
Pero ami no tin niun holo.



Flor mester ta bunita tambe.
Mes bunita cu e cayena.
Ma ami tin un cabes rondo y
un stengel fini, largo."

Dia pa dia Zonnebloem ta
sinti su mes mas tristo.
Y dia pa dia e ta laga
su cabes colga un tiki mas.
Wela no sa mas kico
e tin cu haci.
Zonnebloem ta haya basta awa.
Tambe e ta haya vitamina extra.
Pero nada no ta yuda.

Ma riba un dia ta sosode algo
cu ta cambia tur cos.
Elisa ta bin pasa dia cerca wela.
Elisa tambe gusta flor.
Asina e yega, e ta bay den hofi,
coy su gieter y duna e matanan
awa.
"Esta bunita e flornan a bira",
Elisa ta bisa ora e wak den hofi.
"Welita sa cua flor mi gusta mas?
Zonnebloem!
Zonnebloem parce un solo chikito.
E tambe ta geel y e ta mes rondo cu
solo.
Zonnebloem ta un flor special!"



Wela ta harie.
Djey e ta bisa:
"Zonnebloem kier men: flor di solo.
Tin hende ta yama e flor: Mirasol".
"Awor mi ta compronde dicon
un zonnebloem tin un stengel largo
asina", Elisa ta bisa.
"Ta pa e mira solo miho."

Zonnebloem no por kere loke
el a caba di tende.
Elisa di cu e ta un flor bunita.
Y cu e parce un solo chikito.
E no tin nodo di hole dushi.
E ta un flor special.
Riba su cara ta bin un sonrisa.
Y mesora Zonnebloem ta hisa su cabes.

"Hey", wela ta grita,
"Elisa, wak!
Henter siman Zonnebloem tabata malo.
Pero awor el a bira
sprinchi sprinchi bek.
Elisa, mi ta kere
ta bo falta el a sinti."

"Asina ta", Zonnebloem ta bisa poco
poco.
"Danki, Elisa, pa haci mi contento.
Danki, awor mi ta un flor alegre."



Bo tabata sa?

No ta un **cuenta** di hada cu bestia por bira mas bieu cu hende.
Tin morocoy cu por biba dos shen aña.

Olifanti ta **cuida** nan yiu bon.
Ora tin peliger, tur olifanti ta **join** otro.
Nan ta forma un kring y ta keda loer.
E yiunan ta bay para memey di e kring.
Asina bestia feroz no por **ataca** nan.

Tin parha cu por bula y drumi pareu.
Prome nan ta bula algun seconde.
Djey nan ta cera nan wowo, drumi y **zweef** un ratico.
Nan ta bula na soño.

Ora shon leon caba di come, e ta bay drumi.
Despues di binti ora e ta **spierta**.
Shon leon gusta drumi y lanta laat.

Anochi ta **scur pafo**.
Na shelo bo ta mira hopi strea.
Tin mas strea na shelo cu tin pipita di santo na tera.

Tin un cabay cu ta mes grandi cu un cacho.
E ta e cabay di mas **chikito** na mundo.
E ta bunita; e ta **lief**.
Su nomber ta Falabella.

